

Hos

Chapter 1

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יֹתָם	עֹזְיָה	בְּיָמָי	בְּאֵרִי	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אָשֶׁר	וַיהִנֵּה	דְּבַר־	1
ヨタム	ウジヤ	日々に	ベエリの	息子の	ホセアに	～へ	あった	それは	主の	言葉の	
H3147	H5818	H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	
מֶלֶךְ	יֹאשָׁשׁוּר	בֶּן־	יָרֹבָם	וּבְיָמָי	וַיהִנֵּה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	אָחִי			
王の	ヨアシュの	息子の	ヤロブアム	そして-日々に	ユダの	王たちの	ヒゼキヤの	アハズ			
H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H2396	H0271			

יִשְׂרָאֵל׃
イスラエルの
[H3478](#)

ユダヤの王ウジヤ、ヨタム、アハズ、ヒゼキヤの世、イスラエルの王ヨアシの子ヤラベアムの世に、ベエリの子ホセアに臨んだ主の言葉。

לָךְ	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פַּ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דְּבַר־	תְּחִלָּת	2
行け	ホセアに	～に	主は	そして-言った	—	ホセアを-通して	主が	語った	初めに	
H3212	H1954	H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	
תִּזְנֶה	זָנָה	כִּי־	זְנוּנִים	וַיְלֶדְי	זְנוּנִים	אִשְׁת־	לָךְ	קָח־		
姦淫する	姦淫を-行い	なぜなら	姦淫の	そして-子らを	姦淫の	妻を	あなたの-ために	めとれ		
H2181	H2181		H2183	H3206	H2183	H0802		H3947		

יְהוָה׃
主から
[H3068](#)

מֵאַחֲרַי
離れて
[H0776](#)

הָאָרֶץ
この-地は
[H0776](#)

主が最初ホセアによって語られた時、主はホセアに言われた、「行って、淫行の妻と、淫行によって生れた子らを受けいれよ。この国は主にそむいて、はなはだしい淫行をなしているからである」。

וַתֵּהָר	דְּבַלַיִם	בַּת־	גֹּמֶר	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	3
そして-身ごもった	ディブライムの	娘の	ゴメルを	～を	そして-めとった	そして-行った	
H2029	H1691	H1323	H1586	H0853	H3947	H3212	
					בֶּן־	וַתֵּלֶד־	
					息子を	彼に	
						そして-産んだ	
						H3205	

そこで彼は行ってデブライムの娘ゴメルをめとった。彼女はみごもって男の子を産んだ。

מְעַט	עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֵאל	שְׁמוֹ	קָרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
少して	もう-少して	なぜなら	イズレエルと	その-名を	呼べ	彼に	主は	そして-言った	
H4592	H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559	
מַמְלָכוֹת	וְהִשְׁבַּתִּי	יְהוּא	בֵּית־	עַל־	יִזְרְעֵאל	דָּמִי	אֶת־	וּפָקַדְתִּי	
王国を	そして-終わらせる	エヒウの	家に	～の-上に	イズレエルの	血を	～を	そして-罰する	
H4468		H3058			H3157	H1818	H0853		
							יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית־	
							イスラエルの	家の	
							H3478		

主はまた彼に言われた、「あなたはその子の名をエズレルと名づけよ。しばらくしてわたしはエズレルの血のためにエヒウの家を罰し、イスラエルの家の国を滅ぼすからである。

יִזְרְעֵאל׃ בְּעֵמֶק יִשְׂרָאֵל קִשֵּׁת אֶת־ וּשְׁבַרְתִּי הַהוּא בַּיּוֹם וַיְהִי 5
 イズレエルの 谷で イスラエルの 弓を ~を そして-折る その その-日に そして-ある
[H3157](#) [H6010](#) [H3478](#) [H7198](#) [H0853](#) [H7665](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

その日、わたしはエズレルの谷でイスラエルの弓を折る」と。

שָׁמָּה קָרָא לוֹ וַיֹּאמֶר בֵּת וַתֵּלֶד עוֹד וַתֵּהָר 6
 その-名を 呼べ 彼に そして-言った 娘を そして-産んだ 再び そして-身ごもった
[H8034](#) [H7121](#) [H0559](#) [H1323](#) [H3205](#) [H5750](#) [H2029](#)

כִּי־ יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶת־ אֲרַחֵם עוֹד אוֹסִיף לֹא כִּי רַחֲמָהּ לֵאמֹר
 なぜなら イスラエルの 家を ~を 憐れまない もはや 続けない ない なぜなら 口・ルハマと
[H3478](#) [H0853](#) [H7355](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3819](#)

לָהֶם׃ אִשָּׁא נָשָׂא
 彼らから 取り去る 必ず-取り去る
[H5375](#) [H5375](#)

ゴメルはまたみごもって女の子を産んだ。主はホセアに言われた、「あなたはその名をロルハマと名づけよ。わたしはもはやイスラエルの家をあわれまず、決してこれをゆるさないからである。

וְלֹא־ אֱלֹהֵיהֶם בֵּיתֵהָ וַהֲשַׁעְתִּים אֲרַחֵם יְהוּדָה בֵּית וַאֲת־ 7
 そして-ない 彼らの-神に-よって 主に-よって そして-救う 憐れむ ユダの 家を そして~を
[H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3467](#) [H7355](#) [H3063](#) [H0853](#)

וּבַכְּרִיִּים׃ וּבַסּוּסִים וּבַמְּלָחָמָה וּבַחֶרֶב וּבַקִּישָׁת׃ אֲשִׁיעֵם
 また-騎兵に-よって 馬に-よって また-戦いに-よって また-剣に-よって 弓に-よって 救わない
[H4421](#) [H2719](#) [H7198](#) [H3467](#)

しかし、わたしはユダの家をあわれみ、その神、主によってこれを救う。わたしは弓、つるぎ、戦争、馬および騎兵によって救うのではない」と。

בֶּן׃ וַתֵּלֶד וַתֵּהָר רַחֲמָהּ לֵאמֹר אֶת־ וַתִּנְמַל 8
 息子を そして-産んだ そして-身ごもった 口・ルハマを ~を そして-乳離れした
[H3205](#) [H2029](#) [H3819](#) [H0853](#) [H1580](#)

ゴメルはロルハマを乳離れさせたとき、またみごもって男の子を産んだ。

עַמִּי לֹא אַתָּם כִּי עַמִּי לֵאמֹר שָׁמוּ קָרָא וַיֹּאמֶר 9
 わが-民では ない あなたがたは なぜなら 口・アミと その-名を 呼べ そして-言った
[H3808](#) [H3818](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0559](#)

ס׃ לָכֵם׃ אֲהִיָּה לֹא־ וְאֲנִכִּי
 — あなたがたの-ために ある ない そして-私は
[H1961](#) [H3808](#) [H0595](#)

主は言われた、「その子の名をロアンミと名づけよ。あなたがたは、わたしの民ではなく、わたしは、あなたがたの神ではないからである」。

יָמָּד לֹא־ אֲשֶׁר הַיָּם כְּחֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִסְפָּר וַיְהִי 10
 測れない ない それは 海の 浜の-砂の-ように イスラエルの 子らの 数が そして-ある
[H4058](#) [H3808](#) [H3220](#) [H2344](#) [H3478](#) [H4557](#) [H1961](#)

עַמִּי לֹא־ לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־ בְּמִקּוֹם וַיְהִיָּה יִסְפָּר וְלֹא־
 わが-民では ない 彼らに 言われた そこで その-場所で そして-ある 数えられない そして-ない
[H3808](#) [H1992](#) [H0559](#) [H4725](#) [H1961](#) [H3808](#)

הִי׃ אֵל־ בְּנֵי לָהֶם וַיֹּאמֶר אַתָּם
 神の 生ける 子らよ 彼らに 言われる あなたがたはと
[H0410](#) [H1992](#) [H0559](#)

しかしイスラエルの人々の数は海の砂のように量ることも、数えることもできないほどになって、さきに彼らが「あなたがたは、わたしの民ではない」と言われたその所で、「あなたがたは生ける神の子である」と言われるようになる。

וְשָׂמוּ יַחְדָּו יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי-יְהוּדָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְיִקְבְּצוּ
 そして-立てる 共に イスラエルの 子らが ユダの 子らが 子らが
[H3478](#) [H3063](#) [H6908](#)

גָּדוֹל כִּי מֵהָאָרֶץ מִן-וְעָלוּ אֶחָד רֵאשׁ לָהֶם
 大いなるかな なぜなら その-地から ~から そして-上る 一つの 一つの-かしらを 彼らの-ために
[H0776](#) [H5927](#) [H0259](#)

יוֹם יִזְרְעֵאל:
 イズレエルの 日は
[H3157](#) [H3117](#)

| そしてユダの人々とイスラエルの人々は共に集まり、ひとりの長を立てて、その地からのぼって来る。エズレルの日は大いなるものとなる。